

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 565)

Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması ve Ek Mektuplarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/475)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-437/07280

23.11.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 12.11.1992 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması ve Ek Mektuplarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

GEREKÇE

Kültür, Eğitim ve Bilim alanlarında yapılan işbirliği ve gerçekleştirilen değişimler yoluyla kurulan temasların, ülkeler arasında karşılıklı anlayış ve dostluk bağlarını güçlendiren en önemli etkenlerden biri olduğu bilinmektedir.

Bu düşünceyle Türkiye, Venezuela ile ilerde daha da geliştirmeyi arzuladığı ikili ilişkilerinde kültür, eğitim ve bilim alanlarını belirli bir temele oturtmak amacıyla İşbirliği Anlaşması imzalamayı faydalı bulmuş, Venezuela Cumhuriyeti'nin de aynı yöndeki arzusunun ihzar etmesi üzerine sözkonusu Anlaşma Venezuela Büyükelçimiz Turgut Tülümen ile Venezuela Dışişleri Bakanı Armando Duran tarafından 14 Ağustos 1991 tarihinde Karakas'da imzalanmıştır.

Anlaşma ile taraflar, kültürel, eğitsel ve bilimsel işbirliğinin teşvik edilmesi, eğitim alanında bilgi, belge ve uzman değişimi, edebiyat, güzel sanatlar, müzik, sinema ve diğer sanat dallarında karşılıklı etkinliklerde bulunulması, radyo ve televizyon kuruluşları arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi konularında görüş birliğine varmışlardır.

Tasarı bu amaçla hazırlanmıştır.

Millî Eğitim Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Eğitim Komisyonu

Esas No. : 1/475

Karar No. : 28

8.12.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti arasında Kültürel, Eğitsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması ve Ek Mektuplarının Onaylanmasının Ugun bulunduğu Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 3.12.1992 Tarihli 14 üncü Birleşiminde Dışişleri ve Kültür Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle incelenip görüşüldü.

Ülkemiz ile bir Güney Amerika ülkesi olan Venezuela Cumhuriyeti arasında kültürel ilişkiler bugüne kadar coğrafi uzaklık sebebiyle istenilen düzeyde olamamıştır. Her iki ülkenin gerek kültürel, gerekse eğitim ve bilim alanlarında yapılacak faaliyetlerini daha yüksek bir seviyeye çıkaracak ve bu faaliyetlere hukukî bir temel kazandıracak olan Tasarı, Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz havalesi gereği Dışişleri komisyonuna gönderilmek üzere, Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Nahit Menteşe</i>	<i>Ural Köklü</i>
Aydın	Uşak
Kâtip	Üye
<i>Ahmet Kabil</i>	<i>Ahmet Şanal</i>
Rize	Adana
Üye	Üye
<i>Salman Kaya</i>	<i>Ayvaz Gökdemir</i>
Ankara	Gaziantep
Üye	Üye
<i>Nurettin Tokdemir</i>	<i>Melike Tugay Hasefe</i>
Hatay	İstanbul
Üye	Üye
<i>İsmail Kalkandelen</i>	<i>İsmail Karakuyu</i>
Kocaeli	Kütahya
Üye	
<i>Rıfat Yüzbaşıoğlu</i>	
Niğde	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/475

Karar No. : 26

25.1.1994

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması ve ek Mektuplarının Onaylanmasının Ugun bulunduğu Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 19.1.1994 Tarihli 8 inci Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı, Millî Eğitim Bakanlığı ve Kültür Bakanlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke kültürel, eğitsel ve bilimsel işbirliğinin teşvik edilmesi, eğitim alanında bilgi, belge ve uzman değişimi, sanat etkinliklerinde, radyo televizyon kuruluşları arasında işbirliğinin geliştirilmesi amacını taşıyan Tasarı Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili
<i>E. İnönü</i>	<i>Fethi Akkoç</i>
İzmir	Bursa
Üye	Üye
<i>Orhan Kilercioğlu</i>	<i>Sait Kemal Mimarçoğlu</i>
Ankara	Ankara
Üye	Üye
<i>Tunç Bilget</i>	<i>İsmet Sezgin</i>
Aydın	Aydın
Üye	Üye
Kâmran İnan	<i>Şerif Ercan</i>
Bitlis	Edirne
İmzada Bulunamadı	
Üye	Üye
<i>A. Cemil Tunç</i>	<i>Engin Güner</i>
Elazığ	İstanbul
Üye	
<i>Ali Eser</i>	
Samsun	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitimsel ve Bilimsel İşbirliği Temel anlaşması ve Ek Mektuplarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 14 Ağustos 1991 tarihinde Karakas'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitimsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması" ile Ek Mektuplarının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

S. Demirel

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

Prof. E. İnönü

Devlet Bakanı

Prof. T. Çiller

Devlet Bakanı

İ. Tez

Devlet Bakanı

Prof. T. Akyol

Devlet Bakanı

O. Kılıncıoğlu

Devlet Bakanı

Ö. Barutçu

Devlet Bakanı

E. Şahin

Devlet Bakanı

M. Bataklı

Millî Savunma Bakanı

N. Ayaz

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

K. Topkan

Sağlık Bakanı

Y. Aktuna

Tarım ve Köyişleri Bakanı

N. Cevheri

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Saçlar

Orman Bakanı

V. Tandır

Devlet Bakanı

C. Çağlar

Devlet Bakanı

E. Ceyhan

Devlet Bakanı

A. Gönen

Devlet Bakanı

G. Ergenekon

Devlet Bakanı

M. Kahraman

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

Ş. Ercan

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı

İ. Sezgin

Maliye ve Gümrük Bakanı

S. Oral

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Prof. O. Kumbaracıbaşı

Ulaştırma Bakanı

Y. Topçu

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

M. Moğultay

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. Faralyalı

Turizm Bakanı

Prof. A. Ateş

Çevre Bakanı

B. D. Akyürek

**MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması ve Ek Mektuplarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

Türkiye Cumhuriyeti ile Venezuela Cumhuriyeti Arasında Kültürel, Eğitsel ve Bilimsel İşbirliği Temel Anlaşması ve Ek Mektuplarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE VENEZUELLA CUMHURİYETİ ARASINDA KÜLTÜREL, EĞİTSEL VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ TEMEL ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Venezuela Cumhuriyeti Hükümeti,
İki ülke arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve kültürel, eğitsel ve bilimsel işbirliği-
ni geliştirmek ve yaygınlaştırmak amacıyla,

Aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmışlardır :

MADDE 1

Taraflar, her iki ülkenin hukukî normlarına uygun olarak, eğitsel, bilimsel ve kültürel iş-
birliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

İşbu Anlaşmada öngörülen işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla, Âkit Taraflar,

- a) Üniversite profesörlerinin ve bilimsel araştırmalar ile ilgili diğer kişilerin karşılıklı zi-
yaretlerini,
- b) Türkiye'de İspanyolca dili ve Venezuela'da Türkçe dili ile ilgili etüdlerin yaygınlaştı-
rılmasını,
- c) Her iki Tarafın edebiyatının, diğer ülke üniversitelerinde ve diğer eğitim kurumların-
da yayılmasını teşvik etmek hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 3

Âkit Taraflar, imkanları ölçüsünde, diğer ülkenin vatandaşlarına, ilgi duydukları alanlar-
da, burslar vereceklerdir.

MADDE 4

Taraflar, ilgili teşkilatları aracılığı ile, orkestra şefleri, solistler, tiyatro grupları ve müzik
toplulukları değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 5

Her iki Taraf, kendi ülkelerinde düzenleyecekleri kültür haftaları ve film festivalleri hak-
kında bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 6

Taraflar, millî mevzuatlarına uygun olarak, ülkelerindeki radyo ve televizyon kuruluşları
arasında işbirliğini geliştireceklerdir.

MADDE 7

Taraflar, ülkelerindeki yetkili gençlik ve spor kuruluşları arasında işbirliğini teşvik ede-
ceklerdir.

MADDE 8

Taraflar, kültür, edebiyat, bilim ve eğitim alanlarında, daha fazla işbirliğine hizmet ede-
cek inisiyatifleri almak hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 9

Taraflar, ülkelerindeki kültürel olaylar ile kültür sektöründe işbirliği, eğitim ve yayım merkezleri hakkında bilgi değişiminde bulunmak hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 10

Taraflar, bilgi değişiminde bulunacaklar ve ülkelerindeki bilim, eğitim ve teknoloji kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 11

İşbu Anlaşma'nın yorumlanması veya uygulanması ile ilgili olarak Taraflar arasında ortaya çıkabilecek herhangi bir görüş ayrılığı, diplomatik yoldan çözümlenecektir.

MADDE 12

İşbu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, Taraflar, kültürel değişimlerin düzenlenmesi ile ilgili programlar hazırlayacaklar ve bu programlarda, diğer konulardan ayrı olarak, programların amacını, iş sıralamasını, mali hususları ve her ülkenin sorumluluklarını tarif edeceklerdir.

MADDE 13

Taraflar, gerekli gördükleri hallerde, belirli konularda, diplomatik yoldan, işbu Temel Anlaşmayı Tamamlayıcı Anlaşmalar imza edebilirler.

MADDE 14

Âkit Taraflardan herbiri, Anlaşmanın onaylanması ile ilgili olarak, kendi iç hukukunun gereklerinin tamamlandığını karşı Taraf'a bildirecek ve Anlaşma son bildirim tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE 15

İşbu Anlaşma beş yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Anlaşma, bundan sonra da, aynı süre için kendiliğinden yenilenmiş olacak ve herhangi bir zamanda yazılı olarak süresi sona erdirilebilecektir. Bu durumda, bildirim alınmasından altı ay sonra yürürlük sona ermiş olacaktır.

Yürürlüğün sona ermesi, daha önce verilmiş olan bursları etkilemeyecek ve burslar, Taraflar aksine anlaşmadıkları takdirde, verildikleri süre bitinceye kadar geçerli olmaya devam edeceklerdir.

14 Ağustos 1991 tarihinde, Karakas'da her üçü de aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde üç asıl metin olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına
Turgut Tülümen
Büyükelçi

Venezuela Cumhuriyeti
Hükümeti Adına
Armando Duran
Dışişleri Bakanı